

# Thông Báo Bảo Mật Trực Tuyến và Di Động

Ngày hiệu lực: Ngày 24 tháng 1 năm 2017

(Các) trang web và ứng dụng di động của Blue Shield of California được sở hữu và điều hành bởi Blue Shield of California và công ty con Blue Shield of California Life & Health Insurance Company. Trong thông báo này cả hai công ty đều được gọi chung là "Blue Shield" (cũng như "Chúng tôi" hay "Chúng Ta") Chúng tôi tại Blue Shield, tôn trọng sự riêng tư của quý vị và chúng tôi làm việc tích cực để bảo vệ các thông tin mà quý vị cung cấp trực tuyến. Thông Báo Bảo Mật này mô tả việc chúng tôi thu thập và sử dụng thông tin cá nhân mà quý vị cung cấp như thế nào. Ngoài ra, thông báo mô tả những sự lựa chọn dành cho quý vị khi sử dụng thông tin của mình và làm thế nào quý vị có thể truy cập và cập nhật thông tin cá nhân của mình.

Blue Shield có Thông Báo Bảo Mật khác có thể áp dụng cho quý vị. Các thông báo đó cung cấp thêm chi tiết về cách chúng tôi sử dụng và chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị trong khuôn khổ pháp luật.

[Trang Chủ Thông Báo Bảo Mật](#) | [Thông Báo Bảo Mật HIPPA](#) | [Thông Báo Bảo Mật GLBA](#)

## Thu Thập và Sử Dụng Thông Tin

Khi quý vị đăng ký hoặc đăng nhập vào tài khoản Blue Shield của mình thông qua trang web của chúng tôi hoặc thông qua ứng dụng, quý vị có thể được yêu cầu chia sẻ thông tin cá nhân nhất định với chúng tôi, chẳng hạn như tên, địa chỉ, ngày sinh, số an sinh xã hội, và/hoặc khác thông tin có thể được sử dụng để nhận dạng quý vị. Ngoài ra, Blue Shield sẽ yêu cầu bạn cung cấp địa chỉ email và mật khẩu để tạo tài khoản của quý vị. Nhà tuyển dụng cũng có thể nhập thông tin cá nhân của nhân viên thông qua cổng thông tin tuyển dụng. Khi quý vị quay lại tài khoản Blue Shield của mình, thông tin cá nhân này sẽ được sử dụng để "xác thực" hoặc xác nhận danh tính của quý vị vì lý do an toàn và để ngăn chặn việc xâm nhập vào các tài khoản trực tuyến của mình. **Các thông tin thu thập được sẽ được sử dụng để tạo thuận lợi cho việc cung cấp các dịch vụ của chúng tôi với quý vị hoặc tổ chức của quý vị và với sự đồng ý của quý vị, cung cấp cho quý vị thông tin liên lạc có liên quan.**

Một số phần trên trang web của chúng tôi và/hoặc Ứng Dụng có thể cho phép quý vị mua hoặc trả tiền cho sản phẩm hoặc dịch vụ điện tử. Thẻ tín dụng hoặc thông tin thanh toán điện tử khác mà chúng tôi thu thập sẽ được sử dụng để xử lý thanh toán.

## **Nhận xét**

Chúng tôi cung cấp cho các thành viên có cơ hội để nhận xét về các bác sĩ. Xin lưu ý rằng chúng tôi hiển thị những ý kiến trên trang web của chúng tôi. Quý vị có thể cần cung cấp một danh xưng và danh xưng này sẽ hiển thị cùng với lời nhận xét. Ý kiến và đánh giá của quý vị không phải là thông tin cá nhân và có thể được xem bởi những người khác. Để yêu cầu gỡ bỏ hoặc sửa đổi các bình luận của quý vị hoặc phần xem xét, liên hệ với chúng tôi tại [Patient Review Center \(Trung Tâm Tiếp Nhận Đánh Giá Bệnh Nhân\)](#). Trong một số trường hợp, chúng tôi không thể loại bỏ bình luận hoặc đánh giá của quý vị.

## **Các Khảo Sát và Đánh Giá**

Blue Shield có thể cung cấp cho quý vị cơ hội để tham gia vào cuộc khảo sát hay các cuộc đánh giá khi quý vị truy cập trang web của chúng tôi. Việc tham gia vào các cuộc khảo sát hoặc các cuộc đánh giá là hoàn toàn tự nguyện. Nếu quý vị chọn tham gia, chúng tôi sẽ yêu cầu thông tin cá nhân nào đó từ quý vị. Các thông tin yêu cầu thường bao gồm các thông tin liên lạc (như tên và địa chỉ email), và các thông tin cá nhân (như mã zip). Chúng tôi sử dụng thông tin này để cải thiện dịch vụ của mình.

## **Thông Tin Bổ Sung**

Bất kỳ thông tin cá nhân mà quý vị cung cấp thông qua trang web của chúng tôi hoặc thông qua Ứng Dụng có thể được kết hợp với thông tin chúng tôi đã thu thập một cách hợp pháp từ hoặc về quý vị. Chúng tôi có thể bổ sung các thông tin mà quý vị gửi cho chúng tôi trực tuyến với thông tin cá nhân khác mà quý vị gửi cho chúng tôi dạng ấn, ví dụ như từ một nguồn tài liệu bằng giấy mà quý vị gửi cho chúng tôi, hoặc là chúng tôi hợp pháp có được về quý vị từ các nguồn công lập và phi công lập.

## **Tập tin Log**

Như là đúng với hầu hết các trang web và các ứng dụng di động, chúng tôi thu thập thông tin nhất định tự động và lưu trữ nó trong các tập tin log. Thông tin này có thể bao gồm giao thức

Internet (IP) địa chỉ, loại trình duyệt, cung cấp dịch vụ internet (ISP), dạng thiết bị, giới thiệu/thoát khỏi trang web, hệ điều hành, ngày/thời gian, và/hoặc dữ liệu kích chuột. Các thông tin được sử dụng để điều chỉnh và cải thiện dịch vụ của chúng tôi. Chúng tôi có thể kết hợp thông tin này đăng nhập tự động thu thập các thông tin khác mà chúng tôi thu thập về quý vị. Chúng tôi làm điều này để cải thiện dịch vụ chúng tôi cung cấp cho quý vị, để cải thiện tiếp thị, phân tích, hoặc chức năng trang web.

## **Công Nghệ Theo Dõi**

Các công nghệ như: cookies, đèn hiệu, thẻ và kịch bản được sử dụng bởi Blue Shield và các đối tác của chúng tôi (ví dụ, các đối tác khảo sát), các chi nhánh, hoặc phân tích hoặc các nhà cung cấp dịch vụ (ví dụ, các nhà cung cấp hỗ trợ khách hàng trực tuyến, v...v). Những công nghệ được sử dụng trong việc phân tích xu hướng, quản trị trang web, theo dõi chuyển động của người dùng trên các trang web, và để thu thập thông tin cá nhân về cơ sở người dùng của chúng tôi như một tổng thể. Chúng tôi có thể nhận được các báo cáo về một cá nhân dựa trên việc sử dụng các công nghệ của các công ty này như một cơ sở tổng hợp. Để quản lý Flash cookie, hãy nhấp vào đây: [http://www.macromedia.com/support/documentation/en/flashplayer/help/settings\\_manager07.html](http://www.macromedia.com/support/documentation/en/flashplayer/help/settings_manager07.html)

Chúng tôi sử dụng cookie để nhớ các cài đặt của người sử dụng (ví dụ, tùy chọn ngôn ngữ) và để xác thực. Người dùng có thể kiểm soát việc sử dụng cookie ở cấp trình duyệt cá nhân. Nếu quý vị từ chối cookie, quý vị vẫn có thể sử dụng trang web của chúng tôi, nhưng khả năng sử dụng một số tính năng hoặc các khu vực của trang web của chúng tôi có thể bị hạn chế.

Chúng tôi hợp tác với một bên thứ ba để quản lý quảng cáo của chúng tôi trên các trang web khác. Đối tác bên thứ ba của chúng tôi có thể sử dụng các công nghệ như cookies để thu thập thông tin về các hoạt động của quý vị trên trang web này và các trang web khác để cung cấp cho quý vị quảng cáo dựa trên các hoạt động và lợi ích duyệt web của quý vị. Nếu quý vị muốn những thông tin dựa vào sở thích của mình không được sử dụng cho các mục đích quảng cáo, quý vị có thể bỏ chọn bằng cách nhấn vào [đây](#).

## Vị trí địa lý

Khi sử dụng các chức năng nhất định thông qua các ứng dụng, thông tin vị trí của quý vị có thể được sử dụng nếu thiết bị di động của quý vị sử dụng công nghệ hệ thống định vị toàn cầu ("GPS"), lần theo dấu hoặc các công cụ vị trí khác. Nếu quý vị cho phép thông tin vị trí của mình có thể được thu thập, chúng tôi sẽ sử dụng thông tin này chỉ để trở lại vị trí ước tính của quý vị và cung cấp cho quý vị kết quả và/hoặc các dịch vụ địa phương. Blue Shield không giám sát theo dõi GPS của quý vị hoặc thông tin vị trí, không chia sẻ thông tin với bất kỳ bên thứ ba nào khác hơn so với các nhà cung cấp dịch vụ, và không lưu thông tin này. Quý vị có thể hạn chế chia sẻ thông tin vị trí của mình thông qua trình đơn cài đặt thiết bị của quý vị.

## Các phân tích di động

Chúng tôi sử dụng phần mềm phân tích di động để cho phép hiểu rõ hơn về các chức năng của Phần mềm điện thoại di động trên điện thoại của quý vị. Phần mềm này có thể ghi lại thông tin, chẳng hạn như tần suất quý vị sử dụng các ứng dụng, các sự kiện xảy ra bên trong các ứng dụng, cách sử dụng tổng hợp, dữ liệu hiệu suất, và các ứng dụng đã được tải về từ đâu. Chúng tôi không liên kết thông tin mà chúng tôi lưu trữ trong phần mềm phân tích với bất kỳ thông tin nhận dạng cá nhân nào quý vị gửi trong các ứng dụng điện thoại di động.

## Chia Sẻ Thông Tin

Chúng tôi không bán thông tin cá nhân của quý vị. Bất kỳ thông tin cá nhân quý vị cung cấp trên trang web hoặc Ứng Dụng của chúng tôi sẽ chỉ được sử dụng theo cách phù hợp với Thông Báo Bảo Mật này, các Thông Báo Bảo Mật [HIPAA \(Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế\)](#) và [GLBA \(Đạo luật Gramm-Leach-Bliley\)](#) áp dụng đối với quý vị, và phù hợp với pháp luật và các quy định. Chúng tôi chia sẻ thông tin để hỗ trợ hoạt động kinh doanh của chúng tôi và cung cấp dịch vụ cho quý vị. Khi làm như vậy, chúng tôi chia sẻ những thông tin chúng tôi thu thập về quý vị với những nhân viên phù hợp và với các nhà cung cấp dịch vụ những người giúp chúng tôi, ví dụ như điều hành các sản phẩm của chúng tôi và các dịch vụ, thanh toán và các khoản thanh toán, tuyển dụng ứng viên việc làm, tiến hành các cuộc điều tra, và/hoặc duy trì và điều hành trang web và ứng dụng của chúng tôi. Vui lòng biết rằng các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba được phép sử dụng thông tin cá nhân của quý vị khi cần thiết để cung cấp dịch vụ cho chúng tôi.

Một số các trang của chúng tôi sử dụng khung kỹ thuật để phục vụ nội dung từ đối tác của chúng tôi trong khi vẫn giữ giao diện và cảm nhận của trang web của chúng tôi. Xin lưu ý rằng quý vị đang cung cấp thông tin cá nhân của mình cho các bên thứ ba và không phải là Blue Shield.

Blue Shield cũng có thể tiết lộ thông tin cá nhân của quý vị trong các trường hợp sau đây:

- Theo yêu cầu của pháp luật, chẳng hạn như để chấp hành theo trát tòa án, hoặc quy trình pháp lý tương tự
- Khi chúng tôi tin tưởng tuyệt đối rằng đây là điều cần thiết để bảo vệ quyền lợi của chúng tôi, sự an toàn của quý vị hoặc sự an toàn của những người khác, điều tra gian lận, hoặc đáp ứng một yêu cầu chính phủ
- Nếu Blue Shield có liên quan đến sự sáp nhập, mua lại hoặc bán toàn bộ hoặc một phần tài sản của mình, quý vị sẽ được thông báo qua email và/hoặc thông báo nổi bật trên trang web của chúng tôi có thay đổi về quyền sở hữu hoặc sử dụng thông tin cá nhân của quý vị, cũng như bất kỳ lựa chọn quý vị có thể có liên quan đến thông tin cá nhân của quý vị
- Blue Shield có thể chia sẻ thông tin với bất kỳ bên thứ ba nào khác nếu quý vị đồng ý cho phép chúng tôi làm như vậy

## **Mối quan hệ Kết hợp Thương hiệu**

Một số trang có thể có giao diện của [www.blueshieldca.com](http://www.blueshieldca.com), tuy nhiên thông tin thu thập trên các trang này có thể không được bảo vệ theo cam kết bảo mật của chúng tôi. Tất cả thông tin được thu thập thông qua chức năng thanh toán trên [www.bscapply.com](http://www.bscapply.com) thuộc quyền sở hữu và kiểm soát theo tuyên bố bảo mật của Health Plan Services.

Theo thời gian chúng tôi có thể xác lập các mối quan hệ kết hợp thương hiệu. Khi chúng tôi xác lập các mối quan hệ này, chúng tôi sẽ chia sẻ họ tên và địa chỉ email của quý vị cho các đối tác kết hợp nhãn hiệu để thực hiện thanh toán hoặc đăng ký thành viên mới.

## **Bảo Mật**

Blue Shield sử dụng một loạt các biện pháp an ninh để đảm bảo thông tin của quý vị được bảo vệ khỏi những truy cập hoặc sử dụng không đúng cách. Ví dụ, khi thu thập, sử dụng, chuyển tải thông tin điện tử nhạy cảm, như thông tin sức khỏe cá nhân của quý vị, chúng tôi mã hóa việc truyền tải sử dụng Secure Sockets Layer ("SSL") hoặc công nghệ tương tự khác. Chúng tôi cũng duy trì các địa điểm thể chất bảo đảm cho hoạt động của máy chủ, sử dụng biện pháp bảo vệ công nghệ như tường lửa và bảo vệ mật khẩu và hạn chế truy cập vào các thông tin nhạy cảm với những cá nhân có nhu cầu kinh doanh hợp pháp để truy cập nó.

Quý vị có thể giúp chúng tôi duy trì tính bảo mật của trang web và ứng dụng của chúng tôi bằng cách sử dụng mật khẩu mà không thể dễ dàng đoán ra và bảo vệ tránh tiết lộ thông tin không mong muốn.

Blue Shield thông thường thực hiện theo những tiêu chuẩn được chấp nhận để bảo vệ các thông tin cá nhân được gửi cho chúng tôi, cả trong quá trình truyền và một khi chúng tôi nhận được nó. Tuy nhiên, không có phương pháp truyền tải qua Internet hoặc phương pháp lưu trữ điện tử là 100% an toàn. Cho nên chúng tôi không thể đảm bảo tính bảo mật hoàn toàn. Nếu quý vị có thắc mắc về vấn đề bảo mật website của chúng tôi, quý vị có thể liên lạc với chúng tôi tại 1-800-393-6130.

## **Liên Kết đến Các Bên Thứ Ba**

Để cung cấp cho quý vị thông tin giá trị, trang web và các ứng dụng của chúng tôi có thể có các liên kết đến các trang web của bên thứ ba mà chúng tôi không sở hữu hoặc kiểm soát. Một liên kết không có nghĩa là chúng tôi chấp nhận hoặc chứng thực trang web đó. Chúng tôi không chịu trách nhiệm đối với các ứng chất lượng, độ chính xác, bảo mật hoặc tính riêng tư của các trang web mà chúng tôi không sở hữu. Hãy chắc rằng quý vị có đọc chính sách bảo mật của mỗi trang web mà mình truy cập và liên hệ với người quản lý của những trang web nếu quý vị có thắc mắc về hoạt động thông tin của họ.

## **Tiện ích Mạng xã hội**

Trang web của chúng tôi bao gồm các tính năng Mạng xã hội, như nút Like của Facebook, và các Tiện ích, chẳng hạn như nút Share This hoặc các chương trình mini tương tác chạy trên trang

web của chúng tôi. Các tính năng này có thể thu thập địa chỉ giao thức Internet của quý vị, trang quý vị đang truy cập vào trang web của chúng tôi, và có thể thiết lập một cookie để đảm bảo Tính năng hoạt động phục hợp. Tính năng và Tiện ích Mạng xã hội thuộc sở hữu của một bên thứ ba hoặc trực tiếp trên trang web của chúng tôi. Tương tác của quý vị với các tính năng này được chi phối bởi tuyên bố bảo mật của công ty cung cấp tính năng.

## **Truy Cập Người Sử Dụng và Lựa Chọn**

Theo yêu cầu, Blue Shield sẽ cung cấp cho quý vị thông tin về việc chúng tôi có lưu giữ bất kỳ thông tin cá nhân nào của quý vị hay không. Nếu thông tin cá nhân của quý vị thay đổi, quý vị có thể điều chỉnh, cập nhật, hoặc sửa đổi thông tin cá nhân của mình bằng cách thực hiện thay đổi trên trang thông tin thành viên của quý vị hoặc liên hệ Hỗ Trợ Khách Hàng tại 1-800-393-6130. Nếu quý vị không còn mong muốn dịch vụ của chúng tôi thì quý vị có thể yêu cầu ngừng hoạt động thông tin trực tuyến của mình hoặc loại bỏ bằng cách liên lạc với Blue Shield tại 1-800-393-6130. Chúng tôi sẽ trả lời yêu cầu của quý vị trong khoảng thời gian hợp lý.

Blue Shield sẽ lưu giữ thông tin của quý vị miễn là thông tin của quý vị hợp lý hữu ích cho mục đích thương mại. Ngoài ra, Blue Shield sẽ giữ lại và sử dụng thông tin của quý vị nếu cần thiết để tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý của chúng tôi, giải quyết tranh chấp, thực thi các hiệp định của chúng tôi, và cho các mục đích cho phép hợp pháp khác.

Nếu quý vị là một thành viên của Blue Shield và đăng ký để truy cập vào tài khoản của mình thông qua trang web của chúng tôi hoặc các ứng dụng, quý vị có thể có cơ hội để chỉ định cách mình muốn nhận loại thông tin liên lạc từ chúng tôi, như lời giải thích của các mẫu quyền lợi hay bản tin. Email thương mại sẽ bao gồm một liên kết "ngừng đăng ký" ở phía dưới, quý vị có thể sử dụng để thoát ra khỏi việc nhận tin nhắn email trong tương lai từ chúng tôi. Quý vị có thể đăng ký email của mình bằng cách truy cập Communications Preferences (Tùy Chọn Truyền

Thông) của quý vị trong mục My Profile (Hồ Sơ Của Tôi) trên blueshieldca.com. Ngoài ra quý vị có thể gọi Dịch Vụ Khách Hàng tại 1-800-393-6130. Tuy nhiên, quý vị sẽ tiếp tục nhận được email hành chính từ chúng tôi, vì đây là những thông tin cần thiết mà chúng tôi được phép hợp pháp hoặc yêu cầu để gửi cho quý vị.

## **Giới Thiệu Liên Lạc**

Nếu quý vị gửi email cho chúng tôi, xin vui lòng không bao gồm các thông tin mà quý vị muốn giữ riêng tư. Điều này bao gồm thông tin mà có thể được sử dụng để nhận dạng quý vị. Trong khi các email đang trên đường đến với chúng tôi, một người nào khác có thể chặn hay đọc nó. Nếu quý vị nhìn thấy một địa chỉ email hoặc một liên kết trên một trang web Blue Shield sẽ mở ra một email ghi sẵn địa chỉ, không sử dụng nó để gửi thông tin cá nhân.

Chúng tôi không yêu cầu quý vị giao tiếp với chúng tôi bằng điện tử. Quý vị có thể gọi điện hoặc gửi thư bưu điện cho chúng tôi một thư nếu quý vị thấy phù hợp. Quý vị có thể gọi tới Đại Diện Dịch Vụ Khách Hàng bằng cách gọi số điện thoại trên mặt sau của thẻ Blue Shield ID của mình. Thông tin liên lạc bổ sung có sẵn trên trang web của chúng tôi dưới mục Liên Lạc Chúng Tôi “[Contact Us \(Liên Lạc với Chúng Tôi\)](#),” và dưới “Contact Us” trên Ứng Dụng Di Động.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về Thông Báo Bảo Mật này, quý vị có thể liên hệ với Văn Phòng Bảo Mật Blue Shield bằng điện thoại (888) 266-8080 (miễn phí), bằng cách gửi e-mail cho [privacy@blueshieldca.com](mailto:privacy@blueshieldca.com), hoặc bằng thư đường bộ Hoa Kỳ đến:

Blue Shield Privacy Office  
P.O. Box 272540  
Chico, CA 95927-2540

Nếu quý vị có những vấn đề riêng tư không được giải quyết hoặc thắc mắc về việc sử dụng dữ liệu mà chúng tôi đã không giải quyết thỏa đáng, xin vui lòng liên hệ nhà cung cấp dịch vụ giải quyết mâu thuẫn có trụ sở tại Mỹ của chúng tôi (miễn phí) theo địa chỉ <https://feedback-form.truste.com/watchdog/request>.



## **Khuyến Cáo**

Thông Báo này là một phần của các Điều Khoản Sử Dụng của trang web và Ứng Dụng của chúng tôi. Khi bạn sử dụng trang web của chúng tôi hoặc Ứng Dụng, quý vị chấp nhận các điều khoản của Thông Báo này. Quý vị có thể xem toàn bộ Điều Khoản Sử Dụng [tại đây](#).

## **Thay Đổi tới Thông Báo Bảo Mật**

Chúng tôi có thể cập nhật thông báo này để phản ánh thay đổi phương thức thông tin của chúng tôi. Nếu chúng tôi thực hiện bất kỳ thay đổi tài liệu nào, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị qua email hoặc bằng phương thức thông báo trên trang web này trước khi thay đổi có hiệu lực. Chúng tôi khuyến khích quý vị theo dõi định kỳ trang này để cập nhật các thông tin mới nhất về thực tiễn bảo mật của chúng tôi. Phiên bản Thông Báo đã được đăng sẽ áp dụng đối với việc quý vị sử dụng website và Ứng Dụng của chúng tôi.